



Budapest,  
1998. augusztus 28.,  
péntek

**78. szám**

Ára: 105,- Ft

### TARTALOMJEGYZÉK

	Oldal
13/1998. (VIII. 28.) FVM r.	
14/1998. (VIII. 28.) FVM r.	
15/1998. (VIII. 28.) FVM r.	
16/1998. (VIII. 28.) FVM r.	
17/1998. (VIII. 28.) FVM r.	
Az ötszázezer tonna takarmánybúza exportjának támogatásáról szóló 24/1998. (IV. 17.) FM rendelet módosításáról . . . . .	5453
Az élősertés exportjának támogatásáról szóló 41/1998. (V. 22.) FM rendelet módosításáról . . . . .	5454
A vágósertés minőségi termelésének intervenciók támogatásáról szóló 87/1997. (XI. 26.) FM rendelet módosításáról . . . . .	5454
Az egyes sertéshús- és sertéshúskészítmény-féleségek exportjának többlettámogatásáról szóló 17/1998. (IV. 3.) FM rendelet módosításáról . . . . .	5456
Az egyes agrárgazdasági célok 1998. évi költségvetési többlettámogatásáról Szabolcs-Szatmár-Bereg, valamint Nógrád megyében című 25/1998. (IV. 17.) FM rendelet módosításáról . . . . .	5459
A Központi Kárrendezési Iroda közleménye az 1998. október 6—16-ig terjedő időszak — I., II/1. és II/3. földalpra vonatkozó — termőföld árveréseiről . . . . .	5460
A Központi Kárrendezési Iroda közleménye . . . . .	5468
A Felsőoktatási és Tudományos Tanács közleménye . . . . .	5468
<b>Nemzetközi szerződések közzététele</b>	
A Magyar Köztársaság Kormánya és a Nemzetközi Újjáépítési és Fejlesztési Bank közötti árvízvédelmi fejlesztések előkészítését célzó segélyegyezmény . . . . .	5469

## II. rész JOGSZABÁLYOK

### A Kormány tagjainak rendeletei

#### A földművelésügyi és vidékfejlesztési miniszter 13/1998. (VIII. 28.) FVM rendelete

az ötszázezer tonna takarmánybúza exportjának támogatásáról szóló 24/1998. (IV. 17.) FM rendelet módosításáról

Az agrárpiaci rendtartásról szóló 1993. évi VI. törvény 17. §-ának (3) bekezdésében kapott felhatalmazás alapján — a pénzügyminiszterrel és a gazdasági miniszterrel egyetértésben — a következőket rendelem el:

#### 1. §

Az ötszázezer tonna takarmánybúza exportjának támogatásáról szóló 24/1998. (IV. 17.) FM rendelet (a továbbiakban: R.) 2. §-ának (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(2) A támogatási kérelmek legkésőbb 1998. augusztus 31-ig nyújthatók be.”

#### 2. §

Ez a rendelet a kihirdetése napján lép hatályba, és 1998. augusztus 31. napján hatályát veszti azzal, hogy a meghosszabbított határidő alatt benyújtott kérelmeket az R. alapján kell elbírálni.

*Dr. Szabadi Béla s. k.,*  
földművelésügyi és vidékfejlesztési minisztériumi  
politikai államtitkár

**A földművelésügyi  
és vidékfejlesztési miniszter  
14/1998. (VIII. 28.) FVM  
rendelete**

**az élősertés exportjának támogatásáról szóló  
41/1998. (V. 22.) FM rendelet módosításáról**

Az agrárpiaci rendtartásról szóló 1993. évi VI. törvény 17. §-ának (3) bekezdésében kapott felhatalmazás alapján — a gazdasági miniszterrel és a pénzügyminiszterrel egyetértésben — a következőket rendelem el:

1. §

Az élősertés exportjának támogatásáról szóló 41/1998. (V. 22.) FM rendelet (a továbbiakban: FM r.) 1. §-ának (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(2) A támogatást 1998. június 1. napjától december 31-ig ígérvénnyel a vámhatóság által igazoltan kiléptetett, az 1. számú mellékletben meghatározott termék után vehető igénybe.”

2. §

Az FM r. 3. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:

„3. § Ez a rendelet a kihirdetése napján lép hatályba, és 1998. december 31-én hatályát veszti azzal, hogy a június 1. és augusztus 31. között vámhatóság által igazoltan kiléptetett sertés után a támogatás 1998. december 31-ig, az 1998. szeptember 1. és 1998. december 31. között kiszállított sertés után a támogatás 1999. március 31-ig igényelhető a területileg illetékes állami adóhatóságtól.”

3. §

Az FM r. 2. számú melléklete e rendelet *melléklete* szerint módosul.

4. §

Ez a rendelet a kihirdetése napján lép hatályba, és 1998. december 31-én hatályát veszti azzal, hogy a támogatás az 1998. december 31-ig kiszállított termékek után 1999. március 31-ig igényelhető az állami adóhatóság területileg illetékes igazgatóságától.

*Dr. Szabadi Béla s. k.,  
földművelésügyi és vidékfejlesztési minisztériumi  
politikai államtitkár*

*Melléklet  
a 14/1998. (VIII. 28.) FVM rendelethez*

Az FM r. 2. számú mellékletének 8. pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

„8. A kvóta az 1998. június 1. és 1998. december 31. között exportra értékesített élősertésre folyamatosan igényelhető. Az 1998. december 31-e után külpiacon értéke-

sített élősertésre ígérvény nem adható ki, valamint az ígérvény nélkül kiszállított sertések után támogatás nem igényelhető.”

**A földművelésügyi  
és vidékfejlesztési miniszter  
15/1998. (VIII. 28.) FVM  
rendelete**

**a vágósertés minőségi termelésének intervenciók  
támogatásáról szóló 87/1997. (XI. 26.) FM rendelet  
módosításáról**

Az agrárpiaci rendtartásról szóló 1993. évi VI. törvény (a továbbiakban: Tv.) 21. §-ának (2) bekezdésében kapott felhatalmazás alapján — a gazdasági miniszterrel, valamint a pénzügyminiszterrel egyetértésben — a következőket rendelem el:

1. §

(1) A vágósertés minőségi termelésének intervenciók támogatásáról szóló 87/1997. (XI. 26.) FM rendelet (a továbbiakban: FM r.) 2. §-ának (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(1) Támogatási jogosultság

a) az alapanyag-termelő számláján, illetve a felvásárlást igazoló bizonylaton megjelenő alapárnak,  
b) az alapanyag-termelő saját sertésének, saját vágóhídon történő vágása esetén a (2) bekezdés szerint közzétett országos heti átlagos piaci árak

az E, U, R minőségi kategóriájú vágósertésre az 1. számú mellékletben megállapított irányarat — 6 Ft/kilogrammal meghaladó, illetve a 6 Ft/kilogrammal alacsonyabb ár után, 1998. január 1.—május 31. között a 2. és a 3. számú melléklet, 1998. június 1.—augusztus 31. között a 4. számú melléklet és 1998. szeptember 1.—december 31. között az 5. számú melléklet szerinti eltérése esetén keletkezik.”

(2) Az FM r. 2. §-a a következő (2) bekezdéssel egészül ki, egyidejűleg a (2)—(5) bekezdés sorszámozása (3)—(6) bekezdésre változik:

„(2) Az O és P minőségi kategóriájú vágósertésre az alapanyag-termelő hasított testtömeg kilogrammonként 12 Ft/kg támogatást igényelhet, amely támogatás független a piaci ár és irányár alakulásától. Az O és P minőségű sertésre a támogatás az 1998. szeptember 1-je után minősített vágósertésre igényelhető, ha a rendelet 3. §-ának (1) bekezdése szerinti feltételeknek eleget tett.”

2. §

Az FM r. az e rendelet *mellékletével* egészül ki.

3. §

E rendelet 1998. szeptember 1. napján lép hatályba.

*Dr. Szabadi Béla s. k.,  
földművelésügyi és vidékfejlesztési minisztériumi  
politikai államtitkár*

*Melléklet a 15/1998. (VIII. 28.) FVM rendelethez*

„5. számú melléklet a 87/1997. (XI. 26.) FM rendelethez

E minőségi osztály			U minőségi osztály			R minőségi osztály		
alapanyag-termelői alapár*		termelő által igényelhető támogatás	alapanyag-termelői alapár*		termelő által igényelhető támogatás	alapanyag-termelői alapár*		termelő által igényelhető támogatás
élősúlyra**	hasított súlyra		élősúlyra**	hasított súlyra		élősúlyra**	hasított súlyra	
270	328	0	255	309	0	240	291	0
269	327	1	254	308	1	239	290	1
268	326	2	253	307	2	238	289	2
267	325	3	252	306	3	237	288	3
266	324	4	251	305	4	236	287	4
265	323	5	250	304	5	235	286	5
264	322	6	249	303	6	234	285	6
263	321	7	248	302	7	233	284	7
262	320	8	247	301	8	232	283	8
261	319	9	246	300	9	231	282	9
260	318	10	245	299	10	230	281	10
259	317	11	244	298	11	229	280	11
258	316	12	243	297	12	228	279	12
257	315	13	242	296	13	227	278	13
256	314	14	241	295	14	226	277	14
255	313	15	240	294	15	225	276	15
254	312	16	239	293	16	224	275	16
253	311	17	238	292	17	223	274	17
252	310	18	237	291	18	223	273	18
252	309	19	237	290	19	222	272	19
252	308	20	236	289	20	222	271	20
252	307	21	236	288	21	221	270	21
251	306	22	235	287	22	221	269	22
251	305	23	235	286	23	220	268	23
251	304	24	235	285	24	220	267	24
250	303	25	234	284	25	219	266	25
249	302	26	233	283	26	218	265	26
248	301	27	232	282	27	217	264	27
247	300	28	232	281	28	216	263	28
246	299	29	231	280	29	216	262	29
245	298	30	230	279	30	215	261	30
244	297	31	229	278	31	214	260	31
244	296	32	228	277	32	214	259	32
243	295	33	227	276	33	213	258	33
242	294	34	227	275	34	212	257	34
242	293	35	226	274	35	211	256	35
241	292	36	225	273	36	210	255	36
241-nél kisebb	292-nél kisebb	36	225-nél kisebb	273-nál kisebb	36	210-nél kisebb	255-nél kisebb	36

*Megjegyzés:*

\* ÁFA vagy kompenzációs felár nélküli ár.

\*\* Az élősúly a hasított súlyból számított érték.”

**A földművelésügyi  
és vidékfejlesztési miniszter  
16/1998. (VIII. 28.) FVM  
rendelete**

**az egyes sertéshús- és sertéshúskészítmény-féleségek  
exportjának többlettámogatásáról szóló  
17/1998. (IV. 3.) FM rendelet módosításáról**

Az agrárpiaci rendtartásról szóló 1993. évi VI. törvény 17. §-ának (3) bekezdésében kapott felhatalmazás alapján a pénzügyminiszterrel, valamint a gazdasági miniszterrel egyetértésben a következőket rendelem el:

1. §

Az egyes sertéshús- és sertéshúskészítmény-féleségek exportjának többlettámogatásáról szóló 17/1998. (IV. 3.) FM rendelet (a továbbiakban: FM r.) 2. §-a (1) bekezdésének a) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

*(Támogatás igénybevételének feltételei az alábbiak:)*

„a) az igénylő e rendelet hatálya alatt:

E minőségi osztályú vágósertésre legalább 286 Ft/kg-ot,

U minőségi osztályú vágósertésre legalább 263 Ft/kg-ot, valamint

R minőségi osztályú vágósertésre legalább 249 Ft/kg-ot kifizette az alapanyag-termelőnek, illetve olyan feldolgozóhelyről vásárolt terméket értékesít export célra, amely megfelelt ezen feltételeknek. A fenti árak általános forgalmi adót és kompenzációs felárat nem tartalmaznak, továbbá a 9/1994. (III. 10.) FM rendelet alapján minősített vágósertésre és meghatározott hasított súlyra vonatkoz-

nak. Ezen feltétel teljesüléséről a Vágóállat és Hús Terméktanács minden igénylő részére igazolást ad ki. Az igazolásokat az egyes kvóták igénylésekor és a rendelet lezárását követően adja ki az igénylő részére. A rendelet hatálya alatti irányártartás teljesülését az egyes igénylőknél az FM Agrárrendtartási Hivatala ellenőrzi. A jelen feltétel nem teljesítése esetén felvett támogatás jogosulatlan igénybevételnek minősül;”

2. §

Az FM r. 1. számú melléklete helyébe e rendelet *1. számú melléklete* lép.

3. §

Az FM r. 2. számú melléklete e rendelet *2. számú melléklete* szerint módosul.

4. §

Ez a rendelet a kihirdetése napján lép hatályba, és 1998. december 31-én hatályát veszti azzal, hogy a támogatás az 1998. december 31-ig kiszállított termékek után 1999. március 31-ig igényelhető az állami adóhatóság területileg illetékes igazgatóságától.

*Dr. Szabadi Béla s. k.,*  
földművelésügyi és vidékfejlesztési minisztériumi  
politikai államtitkár

1. számú melléklet a 16/1998. (VIII. 28.) FVM rendelethez

„1. számú melléklet a 17/1998. (IV. 3.) FM rendelethez

Sorszám	Vámtarififa	Árumegnevezés	Ft/kg
	0203	Sertéshús frissen, hűtve vagy fagyasztva	
		Friss v. hűtött	
	020311	Egész v. fél	
202 reg	020311 10 00	Házi sertésből	63
	020312	Comb, lapocka és részei, csonttal	
		Házi sertésből	
203 reg	020312 11 00	Comb és részei	35
204 reg	020312 19 00	Lapocka és részei	35
	020319	Másféle:	
		Házi sertésből	
205 reg	020319 11 00	Elülső részek	60
206 reg	020319 13 00	Tarja, karaj és részei, csonttal	35
207 reg	020319 15 00	Oldalas és dagadó részei, csonttal	45

Sorszám	Vámtarifa	Árumegnevezés	Ft/kg
208 reg	020319 55 00	Más részek: Csont nélkül	40
210 reg	020321 020322 10 00	Fagyasztva: Egész v. fél Házi sertésből	63
211 reg	020322 11 00	Comb, lapocka és részei, csonttal Házi sertésből	35
212 reg	020322 19 00 020329	Comb és részei, csonttal Lapocka és részei, csonttal Másféle: Házi sertésből	35
213 reg	020329 11 00	Elülő részek	60
214 reg	020329 13 00	Tarja, karaj és részei, csonttal	35
215 reg	020329 15 00	Oldalas és dagadó részei, csonttal Más:	45
216 reg	020329 55 00	Csont nélkül	40
217 reg	020329 59 00	Másféle	20
218 reg	ex 021019 81 00 160100	Bacon, kizárólag a sós páclében történt kezelés után füstölve Kolbász és hasonló termék húsból, vágási melléktermékből, belsősegből vagy vérből, ezeken a termékeken alapuló élelmiszerek Más	20
219 reg	ex 160100 91 00	Nyers, szárításos eljárással előállított kolbász, a szalámifélék kivételével (pl. Gyulai, stifolder) a húsalapanyag sertés- és/vagy marhahús*	40
220 reg	ex 160100 91 00	Nyers érleléses gyorsítók alkalmazásával előállított kolbász, a szalámifélék kivételével, a húsalapanyag sertés- és/vagy marhahús*	40
221 reg	ex 160100 99 00	Másféle, sertés és/vagy szarvasmarha húsból, belsősegből készült töltelékárú (pl. vörösárú, farmer kolbász, turista kolbász, turista felvágott, stb.), a hurkafélék kivételével*	30
222 reg	160241 10 00	Sonkakonzerv	40
223 reg	160242 10 00	Lapockakonzerv	40
224 reg	ex 160249 19 00	Főtt bacon	20

## Megjegyzés:

\* A Magyar Élelmiszertankönyv 2—13. számú Irányelv, Húskészítmények 10.3. pontjában foglaltak szerinti mértékben egyéb húsösszetevő is megengedett.

reg = célország: valamennyi ország az Európai Unió tagországai kivételével.\*

2. számú melléklet  
a 16/1998. (VIII. 28.) FVM rendelethez

1. Az FM r. 2. számú mellékletének 4. és 5. francia bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„— azok a feldolgozó cégek, amelyek

E minőségi osztályú vágósertésre legalább 286 Ft/kg-ot,

U minőségi osztályú vágósertésre legalább 263 Ft/kg-ot, valamint

R minőségi osztályú vágósertésre legalább 249 Ft/kg-ot kifizették az alapanyag-termelőnek, és erről az egyes kvóta igénylésekkor és a pályázat lezárását követően a pályázat

egész időszakára vonatkozóan VHT igazolással rendelkeznek;

— azok a kereskedő cégek, amelyek olyan vágóhídról, illetve feldolgozóhelyről értékesítenek export célra, amelyek

E minőségi osztályú vágósertésre legalább 286 Ft/kg-ot, U minőségi osztályú vágósertésre legalább 263 Ft/kg-ot, valamint

R minőségi osztályú vágósertésre legalább 249 Ft/kg-ot kifizették az alapanyag-termelőnek, és erről az egyes kvóta igénylések alkalmával és a pályázat lezárását követően a pályázat egész időszakára vonatkozóan VHT igazolással rendelkeznek;”

2. Az FM r. 2. számú mellékletének táblázata helyébe a következő táblázat lép:

Sorszám	Vámtarifa	Árumegnevezés	Ft/kg	Egyszeri alkalommal igényelhető legnagyobb mennyiség tonna
	0203	Sertéshús frissen, hűtve vagy fagyasztva		
		Friss v. hűtött		
	020311	Egész v. fél		
202 reg	020311 10 00	Házi sertésből	63	200
	020312	Comb, lapocka és részei, csonttal		
		Házi sertésből		
203 reg	020312 11 00	Comb és részei	35	100
204 reg	020312 19 00	Lapocka és részei	35	100
	020319	Másféle:		
		Házi sertésből		
205 reg	020319 11 00	Elülső részek	60	100
206 reg	020319 13 00	Tarja, karaj és részei, csonttal	35	100
207 reg	020319 15 00	Oldalas és dagadó részei, csonttal	45	100
		Más részek:		
208 reg	020319 55 00	Csont nélkül	40	200
		Fagyasztva:		
	020321	Egész v. fél		
210 reg	020321 10 00	Házi sertésből	63	200
	020322	Comb, lapocka és részei, csonttal		
		Házi sertésből		
211 reg	020322 11 00	Comb és részei, csonttal	35	100
212 reg	020322 19 00	Lapocka és részei, csonttal	35	100
	020329	Másféle:		
		Házi sertésből		
213 reg	020329 11 00	Elülső részek	60	100
214 reg	020329 13 00	Tarja, karaj és részei, csonttal	35	100
215 reg	020329 15 00	Oldalas és dagadó részei, csonttal	45	100
		Más:		
216 reg	020329 55 00	Csont nélkül	40	200
217 reg	020329 59 00	Másféle	20	100
218 reg	ex 021019 81 00	Bacon, kizárólag a sós páclében történt kezelés után füstölve	20	100
	160100	Kolbász és hasonló termék húsból, vágási melléktermékből, belsőségből vagy vérből, ezeken a termékeken alapuló élelmiszerek		

Sorszám	Vámtarifa	Árumegnevezés	Ft/kg	Egyszeri alkalommal igényelhető legnagyobb mennyiség tonna
		Más		
219 reg	ex 160100 91 00	Nyers, szárítással előállított kolbász, a szalámi-félék kivételével (pl. Gyulai, stifolder) a húsalapanyag sertéshús és/vagy marhahús*	40	50
220 reg	ex 160100 91 00	Nyers érleléses gyorsítók alkalmazásával előállított kolbász, a szalámi-félék kivételével, a húsalapanyag sertéshús és/vagy marhahús*	40	50
221 reg	ex 160100 99 00	Másféle, sertés és/vagy szarvasmarha húsból, belsőségéből készült töltelékárú (pl. vörösárú, farmer kolbász, turista kolbász, turista felvágott stb.) a hurkafélék kivételével*	30	200
222 reg	160241 10 00	Sonkakonzerv	40	100
223 reg	160242 10 00	Lapockakonzerv	40	100
224 reg	ex 160249 19 00	Főtt bacon	20	100

Megjegyzés:

\* A Magyar Élelmiszerkönyv 2—13. számú Irányelv, Húskészítmények 10.3. pontjában foglaltak szerinti mértékben egyéb húsösszetevő is megengedett.

reg = célország: valamennyi ország az Európai Unió tagországai kivételével.”

## A földművelésügyi és vidékfejlesztési miniszter 17/1998. (VIII. 28.) FVM rendelete

### az egyes agrárgazdasági célok 1998. évi költségvetési többlettámogatásáról Szabolcs-Szatmár-Bereg, valamint Nógrád megyében című 25/1998. (IV. 17.) FM rendelet módosításáról

A Magyar Köztársaság 1998. évi költségvetéséről szóló 1997. évi CXLVI. törvény (a továbbiakban: Tv.) 53. §-a b) pontjában, valamint az agrártámogatások igénybevételeinek általános feltételeiről szóló 273/1997. (XII. 22.) Korm. rendelet 1. §-a (2) bekezdésében kapott felhatalmazás alapján, továbbá figyelemmel az agrárgazdasági célok 1998. évi költségvetési támogatásáról szóló 109/1997. (XII. 30.) FM rendelet (a továbbiakban: R.) rendelkezéseire, valamint a Nógrád megye és Szabolcs-Szatmár-Bereg megye középtávú területfejlesztési programjának 1998. évi támogatásáról szóló 2069/1998. (III. 25.) Korm. határozatra, a következőket rendelem el:

#### 1. §

(1) Az egyes agrárgazdasági célok 1998. évi költségvetési többlettámogatásáról Szabolcs-Szatmár-Bereg, valamint Nógrád megyében 25/1998. (IV. 17.) FM rendelet 4. §-ának (1) bekezdése a következő *h*) ponttal egészül ki:

*(Az alap- és többlettámogatás, amely vissza nem térítendő végleges juttatás)*

„*h*) új mezőgazdasági gép lízingeléséhez az R. alaptámogatás legfeljebb ötven százaléka”

(2) Az R. 4. §-a a következő (5) bekezdéssel egészül ki:

„(5) Az (1) bekezdés *h*) pontjában meghatározott támogatás igénylésének és folyósításának rendjére — e rendelet szabályait figyelembe véve — az R. előírásait kell alkalmazni.”

#### 2. §

Ez a rendelet a kihirdetése napján lép hatályba.

*Dr. Szabadi Béla* s. k.,  
földművelésügyi és vidékfejlesztési minisztériumi  
politikai államtitkár

## V. rész KÖZLEMÉNYEK, HIRDETMÉNYEK

### A Központi Kárrendezési Iroda

#### k ö z l e m é n y e

az 1998. október 6—16-ig terjedő időszak

— I., II/1. és II/3. földalakra vonatkozó — termőföld  
árveréseiről

Az 1998. október 6—16-ig terjedő időszak

— I. földalakra vonatkozó — termőföld árveréseiről

A megyei (fővárosi) kárrendezési irodák 1998. október 6—16-ig terjedő időszakra eső termőföld árverési hirdetményeit az 1991. évi XXV. törvény 20. §-ának (1) bekezdése alapján az alábbiakban tesszük közzé:

#### *Tájékoztató az árverések fontosabb szabályairól*

1. Az ingatlanok tehermentesen kerülnek árverésre, kivéve az 1991. évi XXV. törvény 25. §-ának (1) bekezdésében meghatározott AK értékben ki nem fejezett értéknövekedésének állami támogatással csökkentett összegű megtérítésének kötelezettségét.

2. Az ingatlanok adatai és térképe az ingatlan fekvése szerinti önkormányzat hirdetőtábláján és a gazdálkodó szervezetnél, valamint az árverés helyszínén megtekinthetők.

3. Az ingatlanok AK értékben kerülnek árverezésre. Amennyiben az igénybejelentés alapján egyezség jön létre, úgy az 1000 Ft/AK értékben kerül átszámításra. Az egyezség tényét az árverésen be kell jelenteni; ha egyezség nem jön létre, egy AK érték az 1991. évi XXV. törvény 22. §-ának (1) bekezdése alapján 3000 Ft/AK kikiáltási áron indul.

4. Az árverésen a vételre szánt kárpótlási jegyet és/vagy mezőgazdasági vállalkozást támogató utalványt (banki letéti igazolást) letétbe kell helyezni, amelynek 20%-a az árverési előleg, amely a vételárba beszámít, vagy visszadásra kerül.

5. Az árverésen az 1991. évi XXV. törvény 21. §-a alapján az öt megillető kárpótlási jegyekkel (utalvánnyal) és banki letéti igazolással az a kárpótlásra jogosult vehet részt,

a) akinek az elvett termőföldje a gazdálkodó szervezet tulajdonában vagy használatában van;

b) aki a termőföldet árverező szövetkezetnek 1991. január 1-jén és az árverés időpontjában is tagja, illetőleg az

árverés időpontjában azért nem tagja, mert tagsági viszonya az Ámt. (1992. évi II. törvény) hatálybalépését követően kiválással, a szövetkezet gazdasági társasággá történő átalakulása vagy a szövetkezet megszűnése folytán szűnt meg. (Ez a módosítás 1993. január 23-án lépett hatályba);

c) akinek 1991. június 1-jén abban a községben, városban volt állandó lakóhelye, ahol az árverező gazdasági szervezet termőföldterülete van.

Az árverésen való részvétel jogosultságát igazolni kell. A jogosultságot igazolni nem tudó személyt az árverésen való részvételből ki kell zárni.

#### *Figyelmeztetés*

Árverezni a 104/1991. (VIII. 3.) Korm. rendelet 28., 29. és 30. §-ai alapján személyesen, meghatalmazott útján, vagy — több kárpótlásra jogosult esetén — együttesen lehet. A meghatalmazást közokiratba vagy teljes bizonyító erejű magánokiratba kell foglalni.

A 104/1991. (VIII. 3.) Korm. rendelet 33. §-ának (5) bekezdése alapján az árverés vezetője kizárja a további árverésből azt az árverezőt, aki az ajánlat lezárását követően nem él vételi jogával. A kizárt személy az árverési előlegét elveszti. Az elvesztett árverési előleg az államot illeti meg.

A vételi jogot csak az a jogosult gyakorolhatja, aki kötelezettséget vállal a termőföld mezőgazdasági hasznosítására (fertőzésmentes és gyommentes állapotban tartására), és arra, hogy a termőföldet a mezőgazdasági termelésből öt éven belül nem vonja ki. Amennyiben vállalt kötelezettségét a tulajdonszerzéstől számított öt éven belül megszegi, a termőföld kártalanítás nélkül állami tulajdonba kerül, és árverés útján lesz értékesítve.

A kárpótlásra jogosult tanyatulajdonost, a tanyája körüli termőföldre az árverés során elővásárlási jog illeti meg.

A vételi jog alapján szerzett termőföldnek a tulajdonszerzéstől számított három éven belül történő elidegenítéséből származó bevételnek termőföldre fordított értéknövelő beruházási kiadásokkal csökkentett részét teljes egészében az elidegenítés évében kell a tulajdonosnak a személyi jövedelemadó adóalapjául szolgáló összjövedelméhez hozzászámítani. Bevételek az illetékkiszabás alapjául szolgáló forgalmi értéket kell tekinteni.

Az árverésen bármely okból meg nem jelenő kárpótlásra jogosult később, a mulasztásra hivatkozva semmiféle jogot nem érvényesíthet; ebből az okból az árverés eredménye nem változtatható meg.

Árverési kifogást nyújthat be az árverésen részt vevő árverező, továbbá az árverésből kizárt személy az árverés lezárását követő három napon belül a Központi Kárrendezési Irodához.



A kárpótlásra jogosult az általa megvásárolt termőföld AK értékben ki nem fejezett értéknövekedésének állami támogatással csökkentett összegű megtérítésére köteles a földet az árverésen eladó részére.

A termőföld hasznosítását és védelmét szolgáló és/vagy a termőföld értékét növelő meliorációs, öntözési és útépitési beruházások esetében a beruházási költségeknek az állami támogatással és az amortizálódott hányaddal csökkentett értékét kell a földet kiadó részére megtéríteni. A gazdálkodó szervezet által elvégzett számítás helyességét a kárrendezési iroda ellenőrzi.

A vételi jog gyakorlásával tulajdonba kerülő termőföld új tulajdonosa a földet átadó gazdálkodó szervezet részére köteles megtéríteni az új gazdasági évet előkészítő, szükséges fő gazdasági munkáknak (szántás, talajerő-visszapótlás), zöldleltári értékeknek (pl. 3 évnél nem idősebb takarmányvetés) a gazdálkodó szervezet táblatorzskönyve alapján számított

ellenértékét. A térítés mértékében és módjában az új tulajdonos és a gazdálkodó szervezet állapotodik meg.

A vételi jog gyakorlásával tulajdonba kerülő földeket az annak fekvése szerint illetékes körzeti földhivatal adja birtokba.

A gazdálkodó szervezet hozzájárulásával a földhivatal birtokba adja a termőföldet akkor is, ha a birtokbaadás egyéb feltételei fennállnak, de a jogosult az elismert tartozását nem fizette meg, vagy részletfizetésben állapotodik meg.

Felhívjuk a tisztelt árvezetni szándékozók figyelmét, hogy a *Tájékoztató az árverés fontosabb szabályairól*, valamint, hogy e *Figyelmeztetés* az összes termőföld árverési hirdetménnyel kapcsolatban figyelembe veendő.

*Központi Kárrendezési Iroda*

*Győr-Moson-Sopron megye*

A Központi Kárrendezési Iroda KUNSZIGET községben, a „Zöld Mező” Mgtsz, Kunsziget által kijelölt földrészletre az árverést kitűzi.

1. Az árverés helye: Kunsziget, Faluház
2. Az árverést a Fővárosi Kárrendezési Iroda közreműködésével tartjuk meg.
3. Az árverés ideje: 1998. október 12., 10 óra.
4. Az árverésre kerülő földrészletek:

Település: Kunsziget

Helyrajzi szám	Terület	Művelési ág	Aranykorona érték	Korlátozó intézkedés	
				megnevezése	értéke
017 a	48 ha 1924 m <sup>2</sup>	szántó	1181,30		
017 c	686 m <sup>2</sup>	gyep	0,62		
0195	8787 m <sup>2</sup>	gyep	7,91	Vízügyi Igazgatóság	
0217/3 a	8863 m <sup>2</sup>	szántó	9,22	Vízügyi Igazgatóság	
0217/3 b	406 m <sup>2</sup>	erdő	0,17	Vízügyi Igazgatóság	
				Út	
				Osztatlan közös	
025	20 ha 5099 m <sup>2</sup>	szántó	433,02	Vízügyi Igazgatóság	
034/5 a	1949 m <sup>2</sup>	szántó	3,55		
034/5 b	744 m <sup>2</sup>	erdő	0,31	Osztatlan közös	
039 a	15 ha 9822 m <sup>2</sup>	szántó	196,55	Vízügyi Igazgatóság	
				Út	
039 b	2405 m <sup>2</sup>	erdő	1,01	Vízügyi Igazgatóság	
				Osztatlan közös	
039 c	2989 m <sup>2</sup>	gyep	2,69	Út	
042 g	5 ha 1620 m <sup>2</sup>	erdő	21,68	Vízügyi Igazgatóság	
060 b	7351 m <sup>2</sup>	gyep	19,19	Vízügyi Igazgatóság	
				Út	

Helyrajzi szám	Terület	Művelési ág	Aranykorona érték	Korlátozó intézkedés	
				megnevezése	értéke
061 a	5 ha 3948 m <sup>2</sup>	szántó	98,18	Vízügyi Igazgatóság	
068/1 d	1608 m <sup>2</sup>	gyep	3,36	Út	
12/11 a	5176 m <sup>2</sup>	szántó	9,42	Út	

Település: Öttevény

Helyrajzi szám	Terület	Művelési ág	Aranykorona érték	Korlátozó intézkedés	
				megnevezése	értéke
0178 b	2356 m <sup>2</sup>	erdő	0,99	Osztatlan közös	
049/6	1 ha 7809 m <sup>2</sup>	szántó	46,48	ÉDÁSZ	
049/9	352 m <sup>2</sup>	gyep	0,32	ÉDÁSZ	

A szövetkezet a területeket terménybetakarítás után adja birtokba.

*Hatos Sándor s. k.,*  
irodaigazgató

*Pest megye*

A Központi Kárrendezési Iroda ZEBEGÉNY községben, a Dunamenti Mezőgazdasági Szövetkezet, Göd használatában (kezelésében) lévő termőföldterületből a Magyar Állam által kijelölt földrészletre az

árverést kitűzi.

1. Az árverés helye: Zebegény, Szőnyi úti Általános Iskola
2. Az árverést a Fővárosi Kárrendezési Iroda közreműködésével tartjuk meg.
3. Az árverés ideje: 1998. október 6., 10 óra.
4. Az árverésre kerülő földrészletek:

Település: Zebegény

Helyrajzi szám	Terület	Művelési ág	Aranykorona érték	Korlátozó intézkedés	
				megnevezése	értéke
0113/4 a	3 ha 5033 m <sup>2</sup>	gyep (R)	63,76		
0113/4 b	2711 m <sup>2</sup>	gyep (L)	0,52		

*Dr. Izsák Dezsőné s. k.,*  
irodaigazgató



**Az 1998. október 6—16-ig terjedő időszak  
— II/1. földalpra vonatkozó —  
termőföld árveréseiről**

A megyei (fővárosi) kárrendezési irodák 1998. október 6—16-ig terjedő időszakra eső termőföld árverési hirdetményeit az 1995. évi LXIII. törvény 1. §-ával módosított 1991. évi XXV. törvény 27. §-ának (2) bekezdése alapján (II/1. földalpra) az alábbiakban tesszük közzé:

*Tájékoztató az árverések fontosabb szabályairól*

Az 1—3. pontok szövege megegyezik a I. földalpránál írottakkal.

4. Az árverésen a vételre szánt kárpótlási jegyet (banki letéti igazolást) letétbe kell helyezni, amelynek 20%-a az árverési előleg, amely a vételárba beszámít, vagy visszaadásra kerül.

5. Az árverésen az 1994. évi XXXII. törvény 1. §-ának — a II/1. földalpra vonatkozó — (2) bekezdése alapján az őt megillető kárpótlási jegyekkel és/vagy banki letéti igazolással az a kárpótlásra jogosult vehet részt,

a) akinek az állandó lakóhelye 1991. június 1-jén az érintett településen volt, és jelenleg is ott rendelkezik állandó bejelentett lakhellyel, vagy

b) a kárpótlás alapjául szolgáló termőföld tulajdona a település közigazgatási határán belül volt.

Az árverésen részt venni kívánó jogosultak egyrészt személyi igazolványukkal vagy önkormányzati igazolással bizonyíthatják a lakhely szerinti illetékességüket, másrészt a megyei kárrendezési hivatal által hozott határozattal igazolhatják, hogy a kárpótlás alapjául szolgáló termőföld az adott település közigazgatási határán belül volt. A kárpótlás alapjául szolgáló termőföld fekvését a földhivatal, illetve a megyei kárrendezési iroda is igazolhatja, amennyiben ez a határozatból nem derül ki.

Meghatalmazással árverező személy esetében a fenti igazolásokat — a meghatalmazó nevére kiállítva — az adatfelvételnél szintén be kell mutatni.

Az árverésen mezőgazdasági vállalkozást támogató utalvánnyal tulajdont szerezni nem lehet.

Az árverésen való részvétel jogosultságát igazolni kell; a jogosultságot igazolni nem tudó személyt az árverésen való részvételből ki kell zárni.

*Figyelmeztetés*

A *Figyelmeztetés* szövege megegyezik az I. földalpránál írottakkal.

*Központi Kárrendezési Iroda*

*Csongrád megye*

A Központi Kárrendezési Iroda BALÁSTYA községben, az Alkotmány Mgtsz, Balástya használatában (kezelésében) lévő termőföldterületből a Magyar Állam által kijelölt földrészletre az

á r v e r é s t k i t ű z i .

1. Az árverés helye: Balástya, Polgármesteri Hivatal
2. Az árverést a Csongrád Megyei Kárrendezési Iroda közreműködésével tartjuk meg.
3. Az árverés ideje: 1998. október 6., 10 óra.
4. Az árverésre kerülő földrészletek:

Település: Balástya

Helyrajzi szám	Terület	Művelési ág	Aranykorona érték	Korlátozó intézkedés	
				megnevezése	értéke
0183/80	2431 m <sup>2</sup>	szántó	1,34		
0235/10	2 ha 8651 m <sup>2</sup>	szántó	26,91		
0341/9	3 ha 8975 m <sup>2</sup>	szántó	45,54		
0350/21	4448 m <sup>2</sup>	gyep	4,32		

*Juhász J. Pál s. k.,  
irodaigazgató*

## Nógrád megye

A Központi Kárrendezési Iroda KISECSET községben, az Ipolyvidéki Erdő és Fafeldolgozó Gazdaság, Balassagyarmat használatában (kezelésében) lévő termőföldterületből a Magyar Állam által kijelölt földrészletre az

á r v e r é s t k i t ű z i .

1. Az árverés helye: Kisecset, Kultúrház
2. Az árverést a Jász-Nagykun-Szolnok és Heves Megyei Kárrendezési Iroda közreműködésével tartjuk meg.
3. Az árverés ideje: 1998. október 6., 10 óra.
4. Az árverésre kerülő földrészletek:

Település: Kisecset

Helyrajzi szám	Terület	Művelési ág	Aranykorona érték	Korlátozó intézkedés	
				megnevezése	értéke
038	8 ha 2803 m <sup>2</sup>	erdő	4,97	Társult gazdálkodásra alkalmas	
041 A	8 ha 8574 m <sup>2</sup>	erdő	5,31	Társult gazdálkodásra alkalmas	
041 B	1 ha 1666 m <sup>2</sup>	szántó	17,27		
042	3301 m <sup>2</sup>	erdő	0,20	Egyéni gazdálkodásra alkalmas	
069/2	9 ha 993 m <sup>2</sup>	erdő	5,46	Társult gazdálkodásra alkalmas	
070/2	6 ha 3006 m <sup>2</sup>	erdő	3,78	Társult gazdálkodásra alkalmas	
075	9 ha 626 m <sup>2</sup>	erdő	5,44	Társult gazdálkodásra alkalmas	
0131	6285 m <sup>2</sup>	erdő	0,38	Egyéni gazdálkodásra alkalmas	
0133	6263 m <sup>2</sup>	erdő	0,38	Egyéni gazdálkodásra alkalmas	
0144	43 ha 1481 m <sup>2</sup>	erdő	25,89	Társult gazdálkodásra alkalmas	

A Központi Kárrendezési Iroda SZENTE községben, az Ipolyvidéki Erdő és Fafeldolgozó Gazdaság, Balassagyarmat használatában (kezelésében) lévő termőföldterületből a Magyar Állam által kijelölt földrészletre az

á r v e r é s t k i t ű z i .

1. Az árverés helye: Sente, Községháza
2. Az árverést a Jász-Nagykun-Szolnok és Heves Megyei Kárrendezési Iroda közreműködésével tartjuk meg.
3. Az árverés ideje: 1998. október 12., 10 óra.
4. Az árverésre kerülő földrészletek:

Település: Sente

Helyrajzi szám	Terület	Művelési ág	Aranykorona érték	Korlátozó intézkedés	
				megnevezése	értéke
09/2 A	16 ha 3211 m <sup>2</sup>	erdő	39,17	Társult gazdálkodásra alkalmas Földmérési jel szolgálmi jog	
09/2 B	815 m <sup>2</sup>	legelő	0,29		
059/1 A, B	12 ha 3769 m <sup>2</sup>	erdő	28,56	Társult gazdálkodásra alkalmas	
061 A	5 ha 949 m <sup>2</sup>	erdő	12,23	Társult gazdálkodásra alkalmas	
061 B	1581 m <sup>2</sup>	legelő	0,30		
063	2 ha 931 m <sup>2</sup>	erdő	5,02	Társult gazdálkodásra alkalmas	

A Központi Kárrendezési Iroda SZENTE községben, a Rákóczi Mezeje Mgtsz, Romhány használatában (kezelésében) lévő termőföldterületből a Magyar Állam által kijelölt földrészletre az

árverést kitűzi.

1. Az árverés helye: Sente, Községháza
2. Az árverést a Jász-Nagykun-Szolnok és Heves Megyei Kárrendezési Iroda közreműködésével tartjuk meg.
3. Az árverés ideje: 1998. október 13., 10 óra.
4. Az árverésre kerülő földrészletek:

Település: Sente

Helyrajzi szám	Terület	Művelési ág	Aranykorona érték	Korlátozó intézkedés	
				megnevezése	értéke
035/10 A	1 ha 7414 m <sup>2</sup>	szántó	45,45		
035/10 B	1262 m <sup>2</sup>	gyümölcsös	2,85		
035/10 C-ből	3325 m <sup>2</sup>	szántó	8,68		

A Központi Kárrendezési Iroda KÉTBODONY községben, a Rákóczi Mezeje Mgtsz, Romhány használatában (kezelésében) lévő termőföldterületből a Magyar Állam által kijelölt földrészletre az

árverést kitűzi.

1. Az árverés helye: Kétdobony, Művelődési Ház
2. Az árverést a Jász-Nagykun-Szolnok és Heves Megyei Kárrendezési Iroda közreműködésével tartjuk meg.
3. Az árverés ideje: 1998. október 14., 10 óra.
4. Az árverésre kerülő földrészletek:

Település: Kétdobony

Helyrajzi szám	Terület	Művelési ág	Aranykorona érték	Korlátozó intézkedés	
				megnevezése	értéke
012/3-ből	4586 m <sup>2</sup>	legelő	5,73	Vízvezeték szolgalmi jog	
012/4	1438 m <sup>2</sup>	legelő	1,80	Vízvezeték szolgalmi jog	

Lévai Sándor s. k.,  
irodaigazgató

#### Somogy megye

A Központi Kárrendezési Iroda BALATONFENYVES községben, a Hubertus Bt., Balatonfenyves használatában (kezelésében) lévő termőföldterületből a Magyar Állam által kijelölt földrészletre az

árverést kitűzi.

1. Az árverés helye: Balatonfenyves, Kultúrház, Kölcsey u. 27.
2. Az árverést a Zala és Vas Megyei Kárrendezési Iroda közreműködésével tartjuk meg.
3. Az árverés ideje: 1998. október 6., 10 óra.
4. Az árverésre kerülő földrészletek:

Település: Balatonfenyves

Helyrajzi szám	Terület	Művelési ág	Aranykorona érték	Korlátozó intézkedés	
				megnevezése	értéke
0310/1 b	4 ha 8114 m <sup>2</sup>	erdő	20,21	Társas művelés	
0310/1 d	2085 m <sup>2</sup>	erdő	0,88	Társas művelés	

Helyrajzi szám	Terület	Művelési ág	Aranykorona érték	Korlátozó intézkedés	
				megnevezése	értéke
0313/1	1 ha 6741 m <sup>2</sup>	legelő	12,72		
0315/1	4 ha 9714 m <sup>2</sup>	legelő	37,78		
0319/1	4 ha 5264 m <sup>2</sup>	legelő	34,40		
0321/1	4 ha 7612 m <sup>2</sup>	legelő	36,19		
0324/1	2 ha 1169 m <sup>2</sup>	legelő	16,09		
0324/2	2 ha 4592 m <sup>2</sup>	legelő	18,69		
0321/2	3 ha 5750 m <sup>2</sup>	legelő	27,17		
0319/2	4 ha 263 m <sup>2</sup>	legelő	30,60		
0315/2	2 ha 562 m <sup>2</sup>	legelő	15,63		
0313/2	1 ha 1795 m <sup>2</sup>	legelő	8,96		

*Novák Sándorné s. k.,*  
irodaigazgató



**Az 1998. október 6—16-ig terjedő időszak  
— II/3. földalapról vonatkozó —  
termőföld árveréseiről**

A megyei (fővárosi) kárrendezési irodák 1998. október 6—16-ig terjedő időszakra eső termőföld árverési közleményeit az 1997. évi XXXIII. törvény 7. §-a (2) bekezdésének a) pontja szerint az 1991. évi XXV. törvény 19. §-a alapján kijelölt termőföldterületből településenként a 20 hektárt meg nem haladó földterületekre (II/3. földalapról) az alábbiakban tesszük közzé:

*Tájékoztató az árverések fontosabb szabályairól*

Az 1—3. pontok szövege megegyezik a I. földalapról írottakkal.

4. Az árverésen a vételre szánt kárpótlási jegyet (banki letéti igazolást) letétbe kell helyezni, amelynek 20%-a az árverési előleg, amely a vételárba beszámít, vagy visszaadásra kerül.

5. Az árverésen az 1997. évi XXXIII. törvény 7. §-a (2) bekezdésének a) pontja alapján az őt megillető kárpót-

lási jegyekkel és/vagy banki letéti igazolással az a jogosult vehet részt, akinek állandó lakóhelye 1991. június 1-jén az érintett településen volt, és aki jelenleg is ott rendelkezik állandó lakóhellyel.

Az árverésen részt venni kívánó jogosultak személyi igazolványukkal bizonyíthatják a lakhely szerinti illetékeségüket.

Meghatalmazással árvetelő személy esetében a fenti igazolásokat — a meghatalmazó nevére kiállítva — az adatfelvételnél szintén be kell mutatni.

Az árverésen mezőgazdasági vállalkozást támogató utalvánnyal tulajdont szerezni nem lehet.

Az árverésen való részvétel jogosultságát igazolni kell. A jogosultságot igazolni nem tudó személyt az árverésen való részvételből ki kell zárni.

*Figyelmeztetés*

A *Figyelmeztetés* szövege megegyezik a II/1. földalapról írottakkal.

*Központi Kárrendezési Iroda*

*Nógrád megye*

A Központi Kárrendezési Iroda ROMHÁNY községben, az Ipolyvidéki Erdő és Fafeldolgozó Gazdaság, Balassagyarmat használatában (kezelésében) lévő termőföldterületből a Magyar Állam által kijelölt földrészletre az

á r v e r é s t k i t ű z i .

1. Az árverés helye: Romhány, Kultúrház
2. Az árverést a Jász-Nagykun-Szolnok és Heves Megyei Kárrendezési Iroda közreműködésével tartjuk meg.
3. Az árverés ideje: 1998. október 8., 10 óra.
4. Az árverésre kerülő földrészletek:

Település: Romhány

Helyrajzi szám	Terület	Művelési ág	Aranykorona érték	Korlátozó intézkedés	
				megnevezése	értéke
0215 A	4313 m <sup>2</sup>	erdő	1,04	Egyéni gazdálkodásra alkalmas	
0215 B	7 ha 9726 m <sup>2</sup>	legelő	25,42	Gázvezeték szolgalmi jog	

*Lévai Sándor s. k.,  
irodaigazgató*

### A Központi Kárrendezési Iroda közleménye

A Magyar Közlöny 1998. évi 73. számában az 5355. és 5356. oldalon megjelent, Pusztaberki községben, 1998. szeptember 22-re kitűzött árverési hirdetményben a 02/4 hrsz. helyesen **020/4**.

Az 5356. és 5357. oldalon megjelent, Kisecset községben, 1998. szeptember 28-ra kitűzött árverési hirdetményben a 039 c hrsz. helyesen **0139 c**.

A hirdetmény többi része változatlan.



### A Felsőoktatási és Tudományos Tanács közleménye

*A Felsőoktatási és Tudományos Tanács tagjai 1998. április 28-tól*

<i>Dr. Frenyó V. László</i> egyetemi tanár, az FTT elnöke	Állatorvostudományi Egyetem
<i>Dr. Asbóth Ede</i> kamara elnökhelyettes	Országos Ügyvédi Kamara
<i>Dr. Bálint Csanád</i> igazgató	MTA Régészeti Intézet
<i>Dr. Bazsa György</i> rektor	Kossuth Lajos Tudományegyetem
<i>Dr. Bor Zsolt</i> akadémikus	JATE
<i>Dr. Czinege Imre</i> egyetemi tanár	Bánki Donát Műszaki Főiskola
<i>Dr. Dinya László</i> egyetemi tanár	JATE
<i>Dr. Fráter Loránd</i> egyetemi tanár	Szent-Györgyi Albert Orvostudományi Egyetem Radiológiai Klinika
<i>Dr. Hajtó Ödön</i> elnök	Magyar Mérnöki Kamara
<i>Dr. Hevessy József</i> polgármester	Debrecen Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatal
<i>Dr. Kandikó József</i> főigazgató	Modern Üzleti Tudományok Főiskolája
<i>Dr. Nagy István</i> főigazgató	Károli Gáspár Református Egyetem Tanítóképző Főiskolai Kar
<i>Dr. Orbán Sándor</i> tudományos főigazgató-helyettes	Eszterházy Károly Tanárképző Főiskola
<i>Schrammel Imre</i> rektor	Magyar Iparművészeti Főiskola
<i>Dr. Soós Adrianna</i> főitkárhelyettes	Magyar Kereskedelmi és Iparkamara
<i>Dr. Spira Veronika</i> vezető tanár	Trefort Ágoston Gyakorló Iskola
<i>Dr. Szabó Gábor</i> főigazgató	KÉE Élelmiszeripari Főiskolai Kar
<i>Dr. Szajáni Béla</i> vezérigazgató-helyettes	COVENT Rt.
<i>Dr. Székely Csaba</i> rektor	Gödöllői Agrártudományi Egyetem
<i>Dr. Telegdy Gyula</i> akadémikus, tanszékvezető egyetemi tanár, oktatási rektorhelyettes	Szent-Györgyi Albert Orvostudományi Egyetem Kórélet-tani Intézet
<i>Dr. Váradi Mária</i> tudományos főigazgató-helyettes	Központi Élelmiszeripari Kutató Intézet



## VI. rész NEMZETKÖZI SZERZŐDÉSEK

Sorszám: 9.

*A közlekedési, hírközlési és vízügyi minisztertől*

### A Magyar Köztársaság Kormánya és a Nemzetközi Újjáépítési és Fejlesztési Bank közötti árvízvédelmi fejlesztések előkészítését célzó segélyegyezmény

VILÁGBANK

1997. május 28.

Akar László úr, államtitkár  
Pénzügyminisztérium  
Budapest, Magyarország

Hivatkozás: Japán segély és árvízvédelmi projekthez  
Segély száma TF 027107

Kedves Uram!

Az IBRD (a Bank) nevében írok, hogy jelezzem a Bank — mint a Japán által rendelkezésre bocsátott Segélyalapok adminisztrátora — egyetértését egy 500 000 USD összeget meg nem haladó nagyságú segély (a Segély) biztosításáról a Magyar Köztársaság (a Kedvezményezett) részére.

A Segélyt a Kedvezményezett pénzügyi segítségnyújtási kérése alapján, a jelen Levélegegyezmény Mellékletében rögzített célokra és feltételekkel biztosítjuk. A Kedvezményezett — egyetértését aláírásával megerősítve — kijelenti, hogy jogosult a Segély terhére szerződni, és a Segélyből lehívásokat eszközölni a mondott célokra az adott feltételek mellett.

Kérem, erősítsék meg egyetértésüket a következőkben foglaltakkal a Kedvezményezett részéről aláírással, dátummal, illetve számunkra a Levélegegyezmény csatolt másolatának visszaküldésével. Az Önök által ellenjegyzett Levélegegyezmény egy példányának a Bank részéről történő kézhezvétele után ez a Levélegegyezmény az ellenjegyzés dátumával lép érvénybe.

Tisztelettel

*Hans Apitz s. k.,*  
IBRD  
megbízott országigazgató  
EC2 Európa és Közép-Ázsia Régió

Elfogadva:

Magyar Köztársaság, Közlekedési, Hírközlési és Vízügyi Minisztérium

Aláírás: *dr. Kovács Ferenc s. k.,*  
helyettes államtitkár

Dátum: Budapest, 1998. május 26.

### Melléklet

#### A Segély célja, meghatározása és feltételei

##### 1. Tevékenységek

1.1. A Segély az alábbi tevékenységek (a Tevékenységek) elvégzésére fordítható:

a) a jelenlegi árvízvédelmi rendszer állapotának és védelmi szintjének felmérése, a felmérés alapján egy szakaszolt fejlesztési terv és a javasolt fejlesztések környezeti hatástanulmányának elkészítése;

b) a Duna-medence országaira kiterjedő koordinációs terv készítése az árvízvédelmi intézkedésekről, ezek sorában a határon túli árvízi előrejelzés és riasztás rendjéről;

c) költségmegtérülési lehetőségek és árvíz-biztosítási rendszerek vizsgálata;

d) a jelenlegi jogi és szabályozási keretek értékelése a szakterületen;

e) tudatformálási és közösségi részvételi program tervezése;

f) árvízi kockázati térképek készítésének és karbantartásának tervezése;

g) vészhelyzeti intézkedési rendszer tervezése;

h) project management szolgáltatások.

##### 2. Megvalósítás általánosságban

###### 2.1. A Kedvezményezett

a) megfelelő alapossággal és hatékonysággal elvégzi a Tevékenységeket;

b) haladéktalanul biztosítja a célhoz szükséges alapokat, eszközöket, szolgáltatásokat és egyéb forrásokat;

c) a Tevékenységekkel és a lehívott segélyrészletek felhasználásával kapcsolatos minden információt megad a Bank ésszerű igényeinek megfelelően;

d) alkalmanként egyeztet a Világbank képviselőivel a Tevékenységek előrehaladását és eredményeit; illetve

e) minden szükséges intézkedést megtesz annak érdekében, hogy a Bank a Segéllyel összefüggő célból Magyarországon látogatást tehesen.

Az elkövetkezendők korlátozása nélkül a Kedvezményezett a Bank kérésére elkészít és elküld a Bank részére a Tevékenységek befejezése után közvetlenül egy beszámolót és a Tevékenységek eredményéről és hatásáról, a Banknak megfelelő formában és tartalommal.

##### 3. Konzulensek alkalmazása

3.1. Konzulensi szolgáltatásokat a Bank által 1997 januárjában kiadott „Útmutató; Konzulensek kiválasztása és alkalmazása világbanki hitelfelvevők részére” című kiadvány (Konzulensi Útmutató) Bevezetésének és IV. fejezetének előírásaival összhangban, illetve az alábbiaknak megfelelően lehet beszerezni:

## (1) Minőség- és költségalapú kiválasztás

Az 1.1. *a)–g)* paragrafusok szerinti tevékenységekhez a konzulensi szolgáltatások igénybevétele a Konzulensi Útmutató II. fejezete előírásainak megfelelő szerződésbeadással történik, ezenkívül az 1. melléklet 3. paragrafusa, a 2. melléklet, továbbá a 3.13.—3.18. paragrafusok előírásai alkalmazandók a konzulensek minőség- és költségalapú kiválasztásához.

## (2) Egyetlen forrásból történő kiválasztás

Az 1.1. *h)* paragrafus szerinti tevékenységek teljesítésére irányuló szolgáltatásokat, melyek szerződésenként feltehetően 20 000 USD-nak megfelelő összegnél nem kerülnek többre, a Bank előzetes egyetértésével a Konzulensi Útmutató 3.8.—3.11. paragrafusainak előírása szerint lehet beszerezni.

## (3) A konzulensek kiválasztásának banki felülvizsgálata

Minden egyes konzulensi szerződésre a Konzulensi Útmutató 1. mellékletének 1., 2. [a 2. *a)* paragrafus második albekezdésének kivételével] és 5. paragrafusai vonatkoznak.

## 4. A Segélyforrás lehívása

4.1. A Segély összege a Bank által saját könyveiben a Kedvezményezett nevére megnyitott számlára (Segélyszámla) kerül, amelyről a Kedvezményezett a jelen 4. pont előírásaival összhangban a Tevékenységekhez szükséges szolgáltatások reális és a Segélyből finanszírozandó költségeit lehívhatja.

4.2. A következő tételek költségei finanszírozhatók a Segélyforrásból, és azok kizárólag a Tevékenységek végrehajtására használhatók:

Tétel	Az allokált Segély összege (USD)	Finanszírozandó költséghányad
(1) Konzulensi szolgáltatások	500 000	100%

4.3. A fenti 4.2. paragrafus előírásai mellett sem lehet összeget lehívni

(i) olyan kiadások fedezésére, amelyek ezen Levélegyzmény banki aláírásának dátuma előtt keletkeztek;

(ii) a Kedvezményezett területén vagy országa által kivetett adók költségeire;

(iii) a nem világbanki tagországok területén felmerülő költségekre, vagy ezekről a területekről származó szolgáltatásokra;

(iv) bármely olyan személyek vagy jogi személyek részére történő kifizetés céljára, amelyet a Bank tudomása szerint az Egyesült Szervezetek Chartája VII. Fejezete alapján az ENSZ Biztonsági Tanácsa megtiltott; vagy

(v) 1998. október 31. vagy a Bank által a Kedvezményezett felé írásban megállapított későbbi dátum (Véghatáridő) után, kivéve, ha a lehívás olyan kiadásokra történne, amelyek a Véghatáridőt megelőzően merültek fel, és a kapcsolódó kérelmet a Bank részére a Véghatáridő után

négy hónapon belül megküldték. Ezen dátumtól a Segélyszámlán maradt, lehívatlan Segély összegét törlik.

4.4. Amikor a Kedvezményezett a Segélyszámláról bármely összeget le kíván hívni, a Bankhoz erről az összegről egy írásos lehívási kérvényt kell elküldenie a Bank által meghatározott formátumban.

A lehívási kérelmet

*a)* a Kedvezményezett részéről a pénzügyminiszternek vagy az általa írásban felhatalmazott személynek kell aláírnia, továbbá

*b)* a kérelemhez alátámasztó igazolást kell csatolni, a Bank ésszerű előírásai szerint.

A kérelmet aláírni a felhatalmazott személy hitelesített aláírásmintáit az első aláírásával ellátott kérelemmel együtt kell benyújtani. Minden hitellehívási kérelemben és a kísérő okmányokban formailag és tartalmilag kielégítően kell igazolni a Bank felé, hogy a Kedvezményezett fel van jogosítva az adott összeg Segélyszámláról történő lehívására, illetve, hogy az adott összeget a Tevékenységek megvalósítására használják fel. A Bank a Kedvezményezett által a Segélyszámláról lehívott összeget kizárólag a Kedvezményezett megbízására vagy a Kedvezményezettnek fizeti ki.

4.5. A Bank megkívánhatja, hogy a következő költségekre kiadásokról szóló nyilatkozat ellenében történjenek lehívások a Segélyszámláról:

*a)* konzulens cégek 100 000 USD ekvivalensnél kisebb összegű szolgáltatásaiért, és

*b)* a Kedvezményezett számára szaktanácsadó magán-személy által 50 000 USD ekvivalens összegnél kisebb költségű szakvéleményért.

4.6. A segélyrészletek lehívása a Segély pénznevében történik. A Bank — mint a Kedvezményezett ügynöke — a Kedvezményezett kérésére a Segélyszámláról lehívott összegből megvásárolja azokat a valutákat, melyek a segélykeretből fedezett kiadásokhoz szükségesek. Amennyiben szükség lesz arra, hogy e Levélegyzmény keretein belül valamely valuta értékét egy másikban kifejezzék, ezt az értéket a Bank fogja ésszerűen meghatározni.

## 5. Számlavezetés és auditálás

5.1. *a)* A Kedvezményezett a megbízható számviteli gyakorlattal összhangban köteles vezetni vagy vezetetni azokat a bizonylatokat és számlákat, melyek hűen visszatükrözik a Kedvezményezett azon részlegeinek vagy megbízottainak tevékenységével összefüggő műveleteket, forrásokat és kiadásokat, melyek felelősek a Tevékenységek egészének vagy egy részének elvégzéséért.

*b)* A Kedvezményezett köteles

(i) a fenti *a)* albekezdés alatt hivatkozott bizonylatokat és számlákat auditáltatni a Bank részéről elfogadott független könyvvizsgálóval minden pénzügyi évre vonatkozóan, a következetesen alkalmazott megfelelő auditálási alapelveknek megfelelően;

(ii) a Banknak rendelkezésére bocsátani a fent leírt könyvvizsgálók által készített könyvvizsgálói jelentést olyan gyorsan, amilyen gyorsan csak lehet, de mindenesetre nem később, mint a tárgyév után 6 (hat) hónappal, olyan tartalommal és részletességgel, ahogy azt a Bank ésszerűen megkívánja; és

(iii) a Banknak rendelkezésére bocsátani a fent említett bizonylatokkal, számlákkal és a könyvvizsgálói jelentéssel kapcsolatos más egyéb adatot úgy, ahogy azt a Bank időről időre azt megkívánja.

c) Mindazon kiadásokra vonatkozóan, amelyeket a Segélyszámláról hívnak le a költségjegyzék alapján, a Kedvezményezett köteles

(i) vezetni vagy vezetettetni az a) albekezdésben felsoroltak szerint a kiadásokat tükröző bizonylatokat és számlákat;

(ii) a Segélyszámláról történő legutolsó pénzhívás pénzügyi évére vonatkozó könyvvizsgálói jelentés banki kézhezvételétől számított minimum egy évig megőrizni minden bizonylatot, (szerződések, megrendelések, számlák, kifizetési bizonylatok, nyugták és egyéb dokumentumok), amelyek a kiadásokat igazolják; és

(iii) lehetővé tenni a Bank képviselői számára ezen bizonylatok átvizsgálását; továbbá

(iv) biztosítani, hogy a bizonylatok és számlák beépítésre kerüljenek a fenti b) albekezdésben hivatkozott éves könyvvizsgálói jelentésbe, valamint, hogy a szóban forgó könyvvizsgálói jelentés tartalmazza a fent említett könyvvizsgálók különvéleményét arról, hogy a tárgyévi költségkimutatások — az azok elkészítésével kapcsolatos eljárásokkal és belső ellenőrzésekkel együtt — megbízhatóan alátámasztják-e a vonatkozó pénzhívásokat.

## 6. A Segély felfüggesztése és törlése

6.1. A Bank — a Kedvezményezett egyidejű értesítésével — bármikor felfüggesztheti a Kedvezményezett jogosultságát Segélyszámláról történő további pénzhívásra, amennyiben az alábbi események valamelyike bekövetkezik vagy folytatódna:

a) a Kedvezményezett nem teljesíti az itt meghatározott kötelezettségeit, vagy

b) a Kedvezményezettnek, vagy egy olyan más jogi személynek, akinek a Bank hitelt nyújtott a Magyar Köztársaság garanciavállalásával, felfüggesztésre kerül az a joga, hogy a Nemzetközi Újjáépítési és Fejlesztési Bankkal kötött bármely hitelszerződés alapján pénzt hívhasson le.

6.2. A Bank, a Kedvezményezett írásbeli értesítése mellett, felmondhatja a Kedvezményezettnek a jogát a Segélyszámláról történő további pénzhívásra

a) bármikor, ha a Kedvezményezett Segélyszámláról való pénzhívási joga felfüggesztésre került a fenti 6.1. bekezdés kitétele értelmében, vagy

b) ha a Kedvezményezett elmulasztja a Bank számára megfelelő lépések megtételét a Tevékenység végrehajtására az itt feltüntetett hatályos dátumtól számított 6 hónapon belül.

The World Bank

International Bank for Reconstruction and Development  
International Development Association

May 28, 1997

Mr. Laszlo Akar  
State Secretary  
Ministry of Finance  
Budapest, Hungary

Re: Japanese Grant for the Flood Protection Project  
Grant Number TF 027107

Dear Sir:

I am writing on behalf of the International Bank for Reconstruction and Development (the Bank) to indicate the Bank's agreement, as administrator of grant funds provided by Japan to make a grant in an amount not exceeding five hundred thousand dollars (\$ 500,000) (the Grant) to Republic of Hungary (the Recipient).

The Grant is made in response to the Recipient's request for financial assistance and for the purposes and on the terms and conditions set forth in the Annex to this Letter Agreement. The Recipient represents, by confirming its agreement below, that it is authorized to contract and withdraw the Grant for the said purposes and on the said terms and conditions.

Please confirm your agreement with the foregoing, on behalf of the Recipient, by signing, dating, and returning to us the enclosed copy of this Letter Agreement. Upon receipt by the Bank of the copy of this Letter Agreement countersigned by you, this Letter Agreement will become effective as of the date of the countersignature.

Very truly yours,

International Bank for  
Reconstruction and Development

Hans Apitz  
Acting Country Director EC2  
Europe and Central Asia Region

AGREED:

Republic of Hungary, Ministry of Transport, Communications and Water Management

By

Dr. Ferenc Kovács,

Deputy State Secretary

Date: 26 May, 1998, Budapest

ANNEX**Purposes, Terms and Conditions of the Grant***1. Activities*

1.1. The activities (the Activities) for which the Grant is given are as follows:

- a) Assessment of the condition and level of existing flood protection system and preparation of a phased development plan and an environmental impact assessment for improvements recommended as the result of said assessment.
- b) Preparation of a plan for coordination of flood protection measures among all countries in the Danube River basin, including the design of a cross-border flood warning system.
- c) Analysis of cost recovery options and flood insurance systems.
- d) Assessment of the existing legal and regulatory framework in the sector.
- e) Design of a public awareness and community participation program.
- f) Design of a program for producing and maintaining the flood risks maps.
- g) Design of an emergency response system.
- h) Assistance in project management.

*2. Implementation Generally*

2.1. The Recipient shall:

- a) carry out the Activities with due diligence and efficiency;
- b) promptly provide the funds, facilities, services and other resources required for that purpose;
- c) furnish all information covering the Activities and the use of the proceeds of the Grant as the Bank shall reasonably request;
- d) from time to time exchange views with the Bank's representatives on the progress and results of the Activities; and
- e) take all necessary measures required to enable the Bank to visit the territory of Republic of Hungary for purposes related to the Grant. Without limitation on the foregoing, the Recipient shall, if the Bank shall so request, prepare and furnish to the Bank promptly upon completion of the Activities a report, in form and substance satisfactory to the Bank, on the results and impact of the Activities.

*3. Employment of Consultants*

3.1. Consultants' services shall be procured in accordance with the provisions of the Introduction and Section IV of the „Guidelines: Selection and Employment of Consultants by World Bank Borrowers”, published by

the Bank in January 1997 (the Consultant Guidelines) and the following provisions:

*(1) Quality- and Cost-based Selection*

Consultants' services for carrying out activities under paragraphs 1.1. a) through g) shall be procured under contracts awarded in accordance with the provisions of Section II of the Consultant Guidelines, paragraph 3 of Appendix 1 thereto, Appendix 2 thereto, and the provisions of paragraphs 3.13. through 3.18. thereof applicable to quality- and cost-based selection of consultants.

*(2) Single Source Selection*

Services for carrying out activities under paragraph 1.1. h) which are estimated to cost no more than \$ 20,000 equivalent per contract, may, with the Bank's prior agreement, be procured in accordance with the provisions of paragraphs 3.8. through 3.11. of the Consultant Guidelines.

*(3) Review by the Bank of the Selection of Consultants*

With respect to each contract for the employment of consultants, the procedures set forth in paragraphs 1, 2 [other than the second subparagraphs of paragraph 2 a)] and 5 of Appendix 1 to the Consultant Guidelines shall apply.

*4. Withdrawal of Grant Proceeds*

4.1. The amount of the Grant shall be credited to an account opened by the Bank on its books in the name of the Recipient (the Grant Account), and may be withdrawn therefrom by the Recipient in accordance with the provisions of this Section 4, for expenditures in respect of the reasonable cost of services required for the Activities and to be financed out of the proceeds of the Grant.

4.2. The expenditures for the following items may be financed out of the proceeds of the Grant and shall be used exclusively in the carrying out of the Activities:

Item	Amount of the Grant Allocated (in U. S. Dollars)	% of Expenditures to be Financed
(1) Consultants' services	500 000	100%

4.3. Notwithstanding the provisions of paragraph 4.2. above, no withdrawals shall be made:

- (i) for payments made for expenditures prior to the date of signature of this Letter Agreement by the Bank;
- (ii) on account of payments for any taxes levied by or in the territory of the Recipient;
- (iii) on account of expenditures in the territories of any country which is not a member of the Bank or for services supplied from such territories;
- (iv) for the purpose of any payment to persons or entities if such payment, to the Bank's knowledge, is

prohibited by a decision of the United Nations Security Council taken under Chapter VII of the Charter of the United Nations; or

(v) after October 31, 1998 or such later date as the Bank shall establish by written notice to the Recipient (the Closing Date), except that withdrawals may be made for expenditures incurred prior to the Closing Date if the corresponding application is received by the Bank within four months after the Closing Date, after which time any amount of the Grant remaining unwithdrawn from the Grant Account shall be canceled.

4.4. When the Recipient shall desire to withdraw any amount from the Grant Account, it shall deliver to the Bank a written application for withdrawal of such amount in the form specified by the Bank.

Withdrawal applications shall be:

a) signed on behalf of the Recipient by the Minister of Finance or such other person as he or she shall have authorized in writing; and

b) be accompanied by such evidence in support of the application as the Bank shall reasonably request.

Authenticated specimen signatures of the person authorized to sign withdrawal applications shall be provided with the first application bearing his or her signature. Each withdrawal application for an amount of the Grant and its supporting evidence must be sufficient in form and substance to satisfy the Bank that the Recipient is entitled to withdraw such amount from the Grant Account and that such amount is to be used in the carrying out of the Activities. The Bank shall pay the amounts withdrawn by the Recipient from the Grant Account only to or on the order of the Recipient.

4.5. The Bank may require withdrawals from the Grant Account to be made on the basis of statements of expenditure for expenditures for:

a) services of consulting firms costing less than \$ 100,000 equivalent; and

b) services of individual consultants costing less than \$ 50,000 equivalent notice to the Recipient.

4.6. Withdrawals of the proceeds of the Grant shall be made in the currency of the Grant, the Bank, at the Recipient's request and acting as an agent of the Recipient, shall purchase with the currency of the Grant withdrawn from the Grant Account such currencies as shall be required to pay for expenditures to be financed out of the proceeds of the Grant. Whenever it shall be necessary, for the purposes of this Letter Agreement, to determine the value of one currency in terms of another, such value shall be as reasonably determined by the Bank.

#### 5. Accounts and Audits

5.1. a) The Recipient shall maintain or cause to be maintained records and accounts adequate to reflect in accordance with sound accounting practices the

operations, resources and expenditures in respect of the Activities of the departments or agencies of the Recipient responsible for carrying out the Activities or any part thereof.

b) The Recipient shall:

(i) have the records and accounts referred to in subparagraph a) above for each fiscal year audited, in accordance with appropriate auditing principles consistently applied, by independent auditors acceptable to the Bank;

(ii) furnish to the Bank as soon as available, but in any case not later than six (6) months after the end of each such year, the report of such audit by said auditors, of such scope and in such detail as the Bank shall have reasonably requested; and

(iii) furnish to the Bank such other information concerning said records and accounts and the audit thereof as the Bank shall from time to time reasonably request.

c) For all expenditures with respect to which withdrawals from the Grant Account were made on the basis of statements of expenditure, the Recipient shall:

(i) maintain or cause to be maintained, in accordance with subparagraph a) above, records and accounts reflecting such expenditures;

(ii) retain, until at least one year after the Bank has received the audit report for the fiscal year in which the last withdrawal from the Grant Account was made, all records (contracts, orders, invoices, bills, receipts and other documents) evidencing such expenditures;

(iii) enable the Bank's representatives to examine such records; and

(iv) ensure that such records and accounts are included in the annual audit referred to in subparagraph b) above and that the report of such audit contains a separate opinion by said auditors as to whether the statements of expenditure submitted during such fiscal year, together with the procedures and internal controls involved in their preparation, can be relied upon to support the related withdrawals.

#### 6. Suspension and Cancellation

6.1. The Bank may at any time, by notice to the Recipient, suspend the right of the Recipient to make further withdrawals from the Grant Account if any of the following events has occurred and is continuing:

a) the Recipient has failed to comply with any of its obligations herein specified; or

b) the right of the Recipient or any other entity to which the Bank has made a loan with the guarantee of the Republic of Hungary, to make withdrawals under any loan agreement with the International Bank for Reconstruction and Development shall have been suspended.

6.2. The Bank may, by written notice to the Recipient, terminate the right of the Recipient to make further withdrawals from the Grant Account:

*a)* at any time after the right of the Recipient to make withdrawals from the Grant Account shall have been

suspended pursuant to the provisions of paragraph 6.1. above; or

*b)* if the Recipient shall have failed to take action, satisfactory to the Bank, within six months after the effective date hereof, to carry out the Activities.



## FELHÍVÁS

**Ingyen, teljesen díjtalanul adja Önnek a Hivatalos Hatályos Joganyagot CD lemezen a Magyar Hivatalos Közlönykiadó**

**Telefon: 317-9999**

## KÖZLEMÉNY

150 évvel ezelőtt jelent meg az első hivatalos Magyar Közlöny. Erre emlékezve a Magyar Hivatalos Közlönykiadó értesíti tisztelt előfizetőit, hogy 1998 januárjában minden közlöny-előfizetéssel rendelkező ügyfele részére ajándékként megküldi a **CD-JOGÁSZ** hatályos jogszabálygyűjtemény példányát. Ezáltal az előfizetők birtokába kerül az **EGYEDÜLIHIVATALOSHATÁLYOSJOGANYAG**. Az előfizető megismerheti a **CD-JOGÁSZ** előnyeit, használatát, és eldöntheti, hogy megrendeli-e a folyamatos hatályosítást, illetve karbantartást.

A CD lemezen megtalálhatók a *Magyar Köztársaság jogszabályainak mindenkori hatályos szövege mellett* azok Magyar Közlöny-beli *alapszövege*, a *köztes szövegváltozabk* mindegyike, a *bírósági határozatok* és egy folyamatosan karbantartott *iratmintatár*.

1998 folyamán várható az APEH közleményekkel, a vámtarifák folyamatosan frissített jegyzékével és statisztikai jelzőszámrendszerek gyűjteményével való kiegészítés.

A **CD-JOGÁSZ** program biztosítja a *megbízható, egyszerű és gyors keresést*, a szövegek és kiegészítő információik szabad megjelenítését és nyomtatását, a szövegek vágólapos átemelését WINDOWS rendszerű szövegkezelőkbe. Keresni lehet évszám(tól—ig), sorszám(tól—ig), kibocsátó(k), szövegtípus(ok), megjelenés helye, hatályossági szempontok szerint tetszőlegesen kombinálva ezeket a teljes szöveges (bármely szóra vagy szórészletre) kereséssel. Minden jogszabályhoz tartalmi fa (rajzos, működő tartalomjegyzék), kapcsolati fa (a módosító vagy kapcsolódó jogszabályok működő jegyzéke), információs lap és változatlista tartozik. A **CD-JOGÁSZ** lehetőséget kínál saját megjegyzések, könyvjelzők elhelyezésére és a szövegek különböző pontjai közti ugrások felépítésére.

A **CD-JOGÁSZ** hatályos jogszabálygyűjtemény használatához pontosan arra van szükség, ami bármely WINDOWS program használatához szükséges. Természetesen szükség van CD meghajtóra és lehetőség szerint egy jobb minőségű nyomtatóra.

A **CD-JOGÁSZ** nem csak egy CD lemez adatállományokkal és kereső programmal, hanem teljes körű szolgáltatás. Kézikönyv, beépített segítség és forródrót szolgáltatás tartozik közvetlenül a vásárlói csomaghoz. Lehetőség van felhasználói és rendszergazda oktatásra, és

**a CD-JOGÁSZ éves előfizetője lehetőséget kap a Magyar Hivatalos Közlönykiadó  
— kábel — on line rendszerének kedvezményes használatára.**

*Magyar Hivatalos Közlönykiadó*

## ELŐFIZETÉSIFELHÍVÁS

Kormányrendelet felhatalmazása alapján jelenteti meg a Miniszterelnöki Hivatal a Magyar Közlöny mellékleteként a **HIVATALOSÉRTESÍTŐT**. A lap hetente, szerdánként, tematikus főrészekben hitelesen közli a legfőbb állami, önkormányzati, társadalmi, gazdasági szervek, illetve szervezetek személyi, szervezeti, igazgatási és képzési, valamint az üzleti élet híreit. Térítési díj ellenében közzétesszük — többek között — az állami, társadalmi, gazdasági szervezetek, parlamenti pártok, tb-önkormányzatok, kamarák, helyi önkormányzatok egyházak, különböző képviselők közleményeit. Fizetett hirdetésként — akár színes oldalakon is — helyet kaphatnak az Értesítőben a gazdálkodó szervezetek, egyetemek, alapítványok, de magánszemélyek közérdeklődésre számot tartó közlései is. Őszintén reméljük, hogy a hírek, információk, közlemények egy lapban történő pontos és rendezett formában való közreadásával sikerül hatékonyabbá és eredményesebbé tenni előfizetőink tájékozódását a hivatali és üzleti életben. Az érdeklődők számára egyéb hasznos információkat is nyújt a lap.

A lap előfizetésben megrendelhető a Magyar Hivatalos Közlönykiadó Budapest VIII., Somogyi Béla u. 6. címén, levélcím: 1394 Budapest 62., Pf. 357.; faxszám: 318-6668. Éves előfizetési díja: 5376 Ft áfával. Egy példány ára 24 oldalig 110 Ft áfával, utána 8 oldalanként 28 Ft áfával.

A **HIVATALOSÉRTESÍTŐ** egyes számai megvásárolhatók a Kiadó közlönnyboltjában: Budapest VIII., Somogyi Béla u. 6. Tel./fax: 267-2780.

## MEGRENDELŐ LAP

Megrendelem a **HIVATALOSÉRTESÍTŐ** című lapot ..... példányban, és kérem a következő címre kézbesíteni:

A megrendelő neve: .....  
 címe (város/község, irányítószám): .....  
 utca, házszám: .....  
 Az ügyintéző neve, telefonszáma: .....

Előfizetési díj

fél évre: 2688 Ft áfával

egy évre 5376 Ft áfával

Számlát kérek a befizetéshez

*Kérjük, a négyzetbe történő X bejelöléssel jelezze az előfizetés időtartamát.*

Keltezés: .....

.....  
 cégszerű aláírás

Szerkeszti a Miniszterelnöki Hivatal, a szerkesztőbizottság közreműködésével.

A szerkesztőbizottság elnöke: dr. Bártfai Béla. A szerkesztésért felelős: dr. Müller György. Budapest V., Kossuth tér 1-3.

Kiadja a Magyar Hivatalos Közlönykiadó. Felelős kiadó: Nyéki József vezérigazgató.

Szerkesztőségi iroda: Budapest VIII., Somogyi Béla u. 6. Telefon/Fax: 266-5096.

Előfizetésben megrendelhető a Magyar Hivatalos Közlönykiadónál, Budapest VIII., Somogyi Béla u. 6., 1394 Budapest 62. Pf. 357, vagy faxon 318-6668.

Előfizetésben terjeszti a Magyar Hivatalos Közlönykiadó a FÁMA Rt. közreműködésével. Telefon/fax: 266-6567.

Információ: Tel./fax: 317-9999, 266-9290/245, 246 mellék.

Példányonként megvásárolható a kiadó Budapest VIII., Somogyi B. u. 6. (tel./fax: 267-2780) szám alatti közlönnyboltjában.

Éves előfizetési díj: 33 264 Ft. Egy példány ára: 70 Ft 16 oldal terjedelemig, utána + 8 oldalanként + 35 Ft.

A kiadó az előfizetési díj év közbeni emelésének jogát fenntartja.

**HU ISSN 0076—2407**